

Isa

Chapter 35

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יִשְׁשׂוּם וְצִיָּה מְדַבֵּר וְתִגְלַת וְעֵרְבָה וְתַפְרָח כַּחֲבַצְלֵת:
and-blossom the-desert and-shall-rejoice and-dry-land wilderness for-them Shall-be-glad
[H2261](#) [H6160](#) [H1523](#) [H6723](#) [H7797](#)

The wilderness and the dry land shall be glad; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.

פָּרַח וְתִגְלַת וְאָף וְגִילַת וְרָגַן וְכְבוֹד תִּלְבְּנוֹן
of-Levanon the-glory and-singing with-joy surely and-rejoice it-shall-blossom Blossoming
[H3844](#) [H3519](#) [H1525](#) [H0637](#) [H1523](#)

יְהוָה וְהַשָּׂרֹן וְהַכַּרְמֶל וְהַדָּר וְלָהּ וְנָתַן
of-YHWH the-glory shall-see they and-Sharon of-Karmel the-splendor to-it is-given
[H3068](#) [H3519](#) [H7200](#) [H1992](#) [H8289](#) [H3760](#) [H1926](#) [H5414](#)

וְהַדָּר וְלָהּ וְנָתַן
— of-our-Elohim the-splendor
[H0430](#) [H1926](#)

It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing; the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon: they shall see the glory of Jehovah, the excellency of our God.

חֲזִקוּ יָדַיִם וְרַפּוֹת וּבְרָכִים וְכַשְׁלוֹת אֲמְצוּ:
make-firm stumbling and-knees weak hands Strengthen
[H0553](#) [H3782](#) [H1290](#) [H7504](#) [H3027](#) [H2388](#)

Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees.

אָמְרוּ לְנִמְהָרִי-לֵב חֲזִקוּ אַל-תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם
your-Elohim behold fear do-not be-strong of-heart to-the-hasty Say
[H0430](#) [H2009](#) [H3372](#) [H0408](#) [H2388](#) [H0559](#)

וְיִשְׁעֵכֶם וְיָבֹא נַקָּם וְיָבֹא וְגִמוּל אֱלֹהִים הוּא יָבֹא וְיִשְׁעֵכֶם:
and-saves-you comes He of-Elohim with-the-recompense He-comes with-vengeance
[H3467](#) [H0935](#) [H1931](#) [H0430](#) [H1576](#) [H0935](#) [H5359](#)

Say to them that are of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come with vengeance, with the recompense of God; he will come and save you.

אָז תִּפְתָּחַנָּה וְעֵינֵי עוֹרִים וְאָזְנֵי וְחָרְשִׁים תִּפְתָּחַנָּה:
shall-be-unstopped of-the-blind the-eyes shall-be-opened Then
[H2795](#) [H0241](#) [H5787](#) [H6491](#)

Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

אָז יִדְלַג כְּאַיִל וְתָרַן וְלָשׁוֹן לְשׁוֹן אֶלֶם כִּי
for of-the-mute the-tongue and-shall-sing the-lame like-a-deer shall-leap Then
[H0483](#) [H3956](#) [H6455](#) [H0354](#) [H1801](#)

וְנִבְקְעוּ בְּמִדְבָּר מַיִם וְנִחָלִים בְּעֵרְבָה:
in-the-desert and-streams waters in-the-wilderness break-forth
[H6160](#) [H4325](#) [H1234](#)

Then shall the lame man leap as a hart, and the tongue of the dumb shall sing; for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.

7
 מִיָּם לְמַבְוּיִם וְצִמְאֹן לְאֵן הַשָּׂרֵב וְהָיָה
 of-water springs and-the-thirsty-ground a-pool the-burning-sand And-shall-become
[H4325](#) [H4002](#) [H6774](#) [H0098](#) [H8273](#) [H1961](#)

וְנָמְאָה לְקִנְיָהּ חֲצִיר רְבֵצָהּ תַּנִּים בְּנֵי הַחַיְהָ
 and-rushes with-reeds grass their-lair of-jackals in-the-haunt
[H1573](#) [H7070](#) [H7258](#)

And the glowing sand shall become a pool, and the thirsty ground springs of water: in the habitation of jackals, where they lay, shall be grass with reeds and rushes.

8
 לֹא יִקְרָא תִקְדֹּשׁ וְדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ מַסְלִיל שָׁם וְהָיָה
 not it-shall-be-called of-Holiness and-the-Way and-a-way a-highway there And-shall-be
[H7121](#) [H6944](#) [H1870](#) [H1870](#) [H4547](#) [H8033](#) [H1961](#)

וְאֵינִי וְדֶרֶךְ דֶּרֶךְ הַדֶּרֶךְ לָמוּ וְהוּא טָמֵא יַעֲבֹרְנוּ לֹא
 not and-fools a-wayfarer shall-be-for-them and-it the-unclean it shall-pass-over
[H0191](#) [H1870](#) [H1980](#) [H1931](#) [H2931](#) [H3808](#)

לֹא יִתְעוּ:
 — they-shall-go- astray
[H8582](#) [H3808](#)

And a highway shall be there, and a way, and it shall be called The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it shall be for the redeemed: the wayfaring men, yea fools, shall not err therein.

9
 תִּמְצָא לֹא יַעֲלֶנָה כָּל-חַיֵּה וּפְרִיץ אַרְיֵה שָׁם וְהָיָה לֹא-
 not on-it shall-go-up not beast and-a-ravenous a-lion there there-shall-be Not
[H4672](#) [H3808](#) [H5927](#) [H1077](#) [H6530](#) [H8033](#) [H1961](#) [H3808](#)

וְהָלְכוּ שָׁם וְהָלְכוּ גְּאֻלִּים:
 and-shall-walk there shall-be-found
[H1980](#) [H8033](#)

No lion shall be there, nor shall any ravenous beast go up thereon; they shall not be found there; but the redeemed shall walk there:

10
 וְשִׂמְחָה בְּרִנָּה צִיּוֹן וּבָאוּ יִשְׁבוּן יְהוָה וּפְדוּיָי
 and-joy with-singing to-Tsion and-come shall-return of-YHWH And-the-ransomed
[H8057](#) [H7440](#) [H6726](#) [H0935](#) [H7725](#) [H3068](#) [H6299](#)

יָגוֹן וְנָסוּ יִשְׁיִגוּ וְשִׂמְחָה שְׂשׂוֹן רֹאשָׁם עַל-עוֹלָם
 sorrow and-shall-flee they-shall-obtain and-joy gladness their-head on everlasting
[H3015](#) [H5127](#) [H5381](#) [H8057](#) [H8342](#) [H5769](#)

וְאִנְחָה:
 — and-sighing
[H0585](#)

and the ransomed of Jehovah shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy shall be upon their heads: they shall obtain gladness and joy, and sorrow and sighing shall flee away.